

HCB
C Md 95

Beethoven
NEUES VOLKSLIEDERHEFT

*Für eine Singstimme
und Klavier mit Begleitung
von Violine und Violoncell*



EDITION BREITKOPF NR.5745b

Bonn, Beethoven-Haus

Briefg. H. C. Bodmer

Hd 95



HCB
C. Hd 95
Beethoven-Archiv
BONN
57.263

3. let. 95

Ludwig van Beethoven

NEUES VOLKSLIEDERHEFT

23 Tiroler, Schweizer, schwedische, spanische und andere Volksweisen

Für eine Singstimme und Klavier
mit Begleitung von Violine und Violoncell

Zum ersten Male nach der Handschrift herausgegeben von

GEORG SCHÜNEMANN

Klavier-Partitur Edition Breitkopf 5745 a
Streichstimmen Edition Breitkopf 5745 b



Eigentum der Verleger für alle Länder

BREITKOPF & HÄRTEL IN LEIPZIG

Edition Breitkopf Nr. 5745 a/b

Printed in Germany

Inhalt

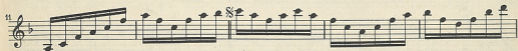
| | Klav. Seite | Viol. Seite | Vocl. Seite | | Klav. Seite | Viol. Seite | Vocl. Seite |
|---|----------------|----------------|----------------|--|----------------|----------------|----------------|
| 1. Dänisch. Ridder Stig tjener i Kongens Gaard Ritter nah'n dem Königsschloß Maiden beware of lover's sigh | 2 | 1 | 2 | | | | |
| 2. Deutsch. Horch auf, mein Liebchen | 4 | 2 | 2 | | | | |
| 3. Deutsch. Wegen meiner | 7 | 2 | 3 | | | | |
| 4. Tyroler. Wann i in der Früh aufsteh | 10 | 3 | 4 | | | | |
| 5. Teppich-Krämer-Lied. I bin a Tyroler Bua, bin alleweil wohl- auf — I will not call the rose unkind | 13 | 4 | 4 | | | | |
| 6. Tyroler Lied. A Madel, ja a Madel ist als wie a Fahn — My Rosa dear, when thy bosom mourns | 18 | 5 | 6 | | | | |
| 7. Tyroler Lied. Wer solche Buema af- packt — The whispering breeze that lightly creeps | 25 | 6 | 7 | | | | |
| 8. Tyroler Lied. Ih mag di nit nehma, du töppeter Hecht | 28 | 6 | 7 | | | | |
| 9. Polnisch. Oj Oj upilem się w karczmie Auf, auf, ihr Freunde, laßt im Wein | 30 | 7 | 8 | | | | |
| 10. Polnisch. Poszła baba po popiół — Lenz und Liebeswonnen enden | 32 | 7 | 8 | | | | |
| 11. Cancion. Já no quiero embarcarme Ich traue nicht den Wogen | 34 | 8 | 8 | | | | |
| 12. Portugiesisch. Seus lindos olhos — Als ihre Augen kaum ich gesehen — Brightly thy ringlets wave | 36 | 8 | 9 | | | | |
| 13. Air russe. Во лѣсочкѣ комароч- ковъ — In dem Wald, dem grünen Walde | 38 | 9 | 9 | | | | |
| 14. Air russe. Ахъ, рѣченьки, рѣченьки Ach, ihr Bächlein, kühlen Wasser | 40 | 9 | 10 | | | | |
| 15. Air russe. Какъ пошли наши под- ружки — Unsre lieben Mädchen gingen | 42 | 9 | 10 | | | | |
| 16. Air cosaque. Schöne Minka, ich muß scheiden | 44 | 10 | 10 | | | | |
| 17. Schwedisches Wiegenlied. Lilla Carl, sov sött i frid! — Schlaf, mein Lieb- ling, schlafe ein! | 46 | 10 | 11 | | | | |
| 18. Schweizer Lied. An ä Bergli bin i gesisse — When the daylight fades o'er the waters | 48 | 11 | 11 | | | | |
| 19. Bolero. Una paloma blanca — Mein Täubchen ist entfliegen — Ah! if my mother knew | 50 | 11 | 12 | | | | |
| 20. Bolero. Como la mariposa — Die Rose lockt den Falter — Hark! from yon tree | 53 | 12 | 12 | | | | |
| 21. Tiranilla Española. La tirana se embarca — Auf, Gefährten, macht euch bereit! — To the battle! | 56 | 13 | 13 | | | | |
| 22. Ungarisches Weineselied. Édes kinos emlékezet — Nach der Heimat Rebenfluren — Had I thought thy will so ranging | 60 | 14 | 14 | | | | |
| 23. Canzonetta Veneziana. Da brava, Catina, mostréve bonina — Von rost- gem Munde in zärtlicher Stunde — Oh! leave thy soft pillow and banish thy slumbers | 62 | 14 | 14 | | | | |

Dänisch

Ridder Stig tjener i Kongens Gaard Maiden beware of lover's sigh
 Ritter nah'n dem Königsschloß

1

Vivace

sempre stacc.

Violino

Deutsch

Horch auf, mein Liebchen

2 *Andantino*
Pfte. ♩

p

cresc. *p*

p

4

27

34

41 1. 2. 3. volta § ultima volta

Detailed description: This is a violin score for the piece 'Horch auf, mein Liebchen'. It begins with a treble clef, a key signature of two sharps (D major), and a 3/8 time signature. The tempo is marked 'Andantino' and the performance instruction is 'Pfte.' with a quarter note symbol. The score consists of six staves of music. The first staff starts with a piano (*p*) dynamic. The second staff includes a crescendo (*cresc.*) and returns to piano (*p*). The third staff has a piano (*p*) dynamic and a 4-measure rest. The fourth staff begins at measure 27. The fifth staff begins at measure 34. The sixth staff begins at measure 41 and features three first endings (1. 2. 3. volta) and a final ending (ultima volta).

Deutsch

Wegen meiner

3 *Allegretto*
Pfte.

f

p

p

Detailed description: This is a violin score for the piece 'Wegen meiner'. It begins with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat major), and a 3/4 time signature. The tempo is marked 'Allegretto' and the performance instruction is 'Pfte.' with a quarter note symbol. The score consists of three staves of music. The first staff starts with a forte (*f*) dynamic. The second staff has a piano (*p*) dynamic. The third staff begins at measure 16 and also has a piano (*p*) dynamic.

24

34

dolce

Dal Segno 2 mal

39

46

Pfte.

Tyroler

Wann i in der Früh aufsteh

4

Comodo

f

p

Pfte.

10

18

24

cresc.

29

1 2 3. volta § ultima volta

f

36

cresc. al Fine

Violino
Tyroler Lied

A Madel, ja a Madel ist als wie a Fahn My Rosa dear, when thy bosom mourns

6

[Allegro moderato]

8 *fz*

16 *Vel.* *fz*

24 *fz* *colla voce*

32 *fz* *fz* *fz*

39

46

54 *fz* *fz*

62 *Vel.* *fz* *fz*

70 *fz* *colla voce* *fz* *fz*

78 *fz* *fz*

86 *f*

93

Violino

Tyroler Lied

7 Wer solche Buema afipackt The whispering breeze that lightly creeps

7 [Poco Allegretto]

Pfte.

p

Pfte.

p

15

21 *pizz.*

p

28 *arco*

mf

35

cresc.

f

Tyroler Lied

8 Ih mag di nit nehma, du töppeter Hecht

8 Moderato

Pfte.

f

p dolce sf

sf

7

fz

fz

fz

fz

fz

fz

14

sf

sf

sf

sf

sf

sf

21

sf

sf

p

Violino

7

27 *sf* *sf* *sf*

35 *f*

Polnisch

9 Oj Oj upiłem się w karczmie Auf, auf, ihr Freunde, laßt im Wein

Allegro ma non troppo

11 *mf marc.* 1 2 3 4 1 2 3 4 5 6 1. 7 8

25 *sempre marc.* 1 2 3 4 5 6 7 8

33 1 2 3 4 1. 2 3. *ultima volta* *sf*

Polnisch

10 Poszła baba po popiół Lenz und Liebeswonen enden

Poco Allegretto

10 *Pfte.* *p* *cresc.* *p*

17 *mf*

23 1. 2. 3. *volla* *ultima volta* *tr* *f*

molto cresc.

Violino

Cancion

11 Já no quiero embarcarme Ich traue nicht den Wogen

Allegretto

Musical score for 'Cancion' in G major, 3/4 time. The score consists of four staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. It features a series of chords and a melodic line. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano). A section starting at measure 7 is marked with a repeat sign and a first ending bracket. The second ending is marked with a '3' and a fermata. The third staff has a first ending bracket labeled '1. 2. 3. volta' and a dynamic of *f*. The fourth staff starts with a first ending bracket labeled 'ultima volta' and a dynamic of *p*. The piece concludes with a double bar line and a repeat sign.

Portugiesisch

Seus lindos olhos Brightly thy ringlets wave
 Als ihre Augen kaum ich gesehen

12

Duett

Andante con sentimento

dolce

Musical score for 'Portugiesisch' in G major, 3/4 time. The score consists of five staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. It features a series of chords and a melodic line. Dynamics include *dolce* (softly). The second staff has a dynamic of *f*. The third staff has a dynamic of *f*. The fourth staff has a dynamic of *f*. The fifth staff has a dynamic of *f*. The piece concludes with a double bar line and a repeat sign.

Air cosaque

16

Schöne Minka, ich muß scheiden

Andante amoroso con moto

Pia.
p

9

17

25 **1 2 3. volta** **ultima volta**
cresc.

33 *p* *cresc.* *dim.*

40 *p* *pp*

Detailed description: This is a violin score for the piece 'Air cosaque'. It is in 3/4 time and consists of six staves of music. The tempo is 'Andante amoroso con moto'. The score begins with a piano (*p*) dynamic and includes a first ending marked '1 2 3. volta' and a second ending marked 'ultima volta'. The piece concludes with a *pp* (pianissimo) dynamic.

Schwedisches Wiegenlied

17

Lilla Carl, sov sött i frid! Schlaf, mein Lieblich, schlafe ein!

Andantino

p dolce

9

14 *dim.*

20 *e rit.* *pp*

Detailed description: This is a violin score for the piece 'Schwedisches Wiegenlied'. It is in 2/4 time and consists of four staves of music. The tempo is 'Andantino'. The score begins with a piano (*p*) dynamic and includes a first ending marked '1 2 3. volta' and a second ending marked 'ultima volta'. The piece concludes with a *pp* (pianissimo) dynamic.

Schweizer Lied

An ä Bergli bin i gesässe

When the daylight fades o'er the waters

18

Andante

Duett

Pfte.
Vcl.
p
dim.
pp
Pfte.
pizz.

Bolero

19

Una paloma blanca

Ah! if my mother knew

Tempo di Bolero

Mein Täubchen ist entflohen

Vcl.
p
cresc.
p
f
4. 2. 3. volta
ultima volta
cresc.
f

Bolero

Como la mariposa Hark! from yon tree
Die Rose lockt den Falter

20

Tempo di Bolero

Duett

pizz.
p

5

arco
p

9

13

16

19

p

22

Pfte.
pizz.
p

arco
p

26

Tiranilla Española

La tirana se embarca To the battle!
Auf, Gefährten, macht euch bereit!

21

Andantino espressivo

Pfte.
mf

5

9

13

17

22

26

33

39

1. 2. 3. volta

ultima volta

pizz.

